SONY

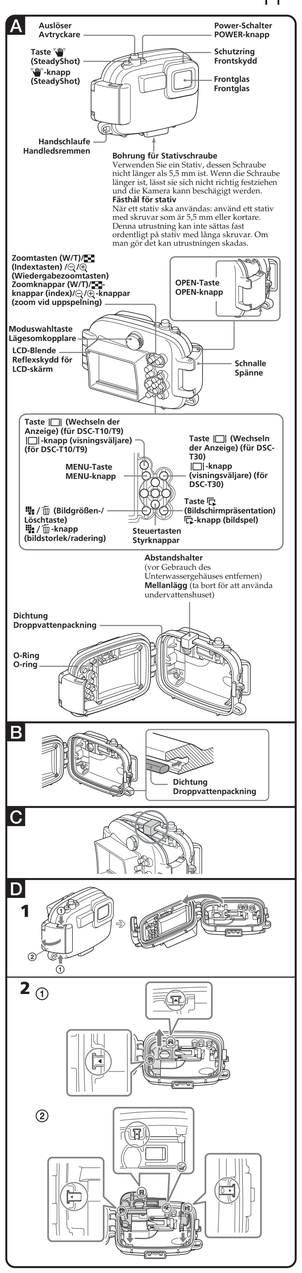
2-674-694-22(1)

Marine Pack

Bedienungsanleitung
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções

MPK-THC

© 2006 Sony Corporation Printed in Japan



Hauptmerkmal

Verwendbar in Wassertiefen bis zu 40 m.

- Das Unterwassergehäuse MPK-THC ist speziell für die Digitalkamera DSC-T30/T10/T9 von Sony bestimmt. (Die für das Unterwassergehäuse bestimmte Cyber-shot ist nicht in allen Ländern erhältlich.)
- Das Unterwassergehäuse ist spritzwassergeschützt und ermöglicht einen Betrieb der Digitalkamera bei Regen, im Schnee oder am Meer.

Wenn der O-Ring locker oder verzogen ist oder wenn sich Sand oder Schmutz auf dem O-Ring befindet, kann Wasser eindringen. Überprüfen Sie den O-Ring vor dem Gebrauch. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Wartungsanleitung des O-Rings.

Vorsichtsmaßregeln

- Halten Sie beim Tauchen die Regeln ein. Ansonsten kann es zu Unfällen kommen.
- Wenn Wasser in das Unterwassergehäuse eingedrungen ist, tauchen Sie vorsichtig unter Beachtung der Sicherheitsregeln auf.
- Setzen Sie das Frontglas keinen starken Stößen aus, da es sonst brechen kann.
- Vermeiden Sie das Öffnen des Unterwassergehäuses am Strand oder auf dem Wasser. Vorbereitungen wie das Einsetzen der Digitalkamera und das Auswechseln des „Memory Stick Duo" sollten an einem Ort mit niedriger Luftfeuchtigkeit und salzfreier Luft durchgeführt werden.
- Werfen Sie das Unterwassergehäuse nicht ins Wasser.
- Vermeiden Sie den Einsatz des Unterwassergehäuses in starker Brandung.
- Vermeiden Sie den Gebrauch des Unterwassergehäuses unter den folgenden Bedingungen:
  – an sehr heißen oder feuchten Orten
  – bei Wassertemperaturen über 40°C
  – bei Lufttemperaturen unter 0°C.
  Unter solchen Bedingungen kann Feuchtigkeitskondensation oder Wasserundichtigkeit auftreten und die Ausrüstung beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Unterwassergehäuse nicht länger als jeweils 30 Minuten in Temperaturen über 35°C.
- Lassen Sie das Unterwassergehäuse nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht oder an einem sehr heißen und feuchten Ort liegen. Lässt sich das Ablegen unter direktem Sonnenlicht nicht vermeiden, sollten Sie das Gehäuse mit einem Handtuch oder einer anderen Schutzhülle abdecken. Die Kamera kann sich nach längerem Betrieb im Unterwassergehäuse erwärmen. Lassen Sie das Unterwassergehäuse einige Zeit im Schatten oder an einem kühlen Platz abkühlen, bevor Sie die Digitalkamera herausnehmen.

Waschen Sie Sonnenöl sorgfältig mit lauwarmem Wasser vom Unterwassergehäuse ab. Sonnenöl kann das Gehäusematerial angreifen (so dass es sich verfärbt oder platzt).

Wasserundichtigkeit

Sollte Wasser in das Unterwassergehäuse eindringen, brechen Sie den Unterwassereinsatz sofort ab.
Falls die Digitalkamera nass geworden ist, bringen Sie sie sofort zum nächsten Sony-Händler. Reparaturen sind kostenpflichtig.

Nichtbeschlagend

Das Frontglas des Unterwassergehäuses ist zwar antibeschlagbeschichtet, dennoch sollte das Einsetzen der Kamera in einem Zimmer mit geringer Luftfeuchtigkeit erfolgen.

Vor dem Gebrauch

- Bevor Sie die Digitalkamera unter Wasser benutzen, sollten Sie das Unterwassergehäuse etwa 1 m untertauchen und prüfen, ob die Digitalkamera einwandfrei funktioniert und das Unterwassergehäuse dicht ist.
- In dem unwahrscheinlichen Fall, dass eine Funktionsstörung des Unterwassergehäuses einen Schaden durch Eindringen von Wasser verursacht, übernimmt Sony keine Haftung für eine Beschädigung der darin enthaltenen Ausrüstungsgegenstände (Digitalkamera, Akku usw.) und das Aufnahmematerials und leistet auch keinen Schadenersatz für die mit den Aufnahmen verbundenen Unkosten.

O-Ring und Dichtung

O-Ring

Der O-Ring stellt den wasserdichten Abschluss des Unterwassergehäuses sicher. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Wartungsanleitung des O-Rings.
Bei unsachgemäßer Handhabung des O-Rings kann es zu Lecks kommen.

Dichtung

Nehmen Sie die Dichtung nicht heraus und fetten Sie sie nicht ein. Wenn die Dichtung herausragt oder eingeklemmt ist, kann Wasser eindringen. Wenn die Dichtung abgegangen ist, setzen Sie sie wieder ein. Achten Sie darauf, dass sie nicht verdreht ist. (Siehe Abb. B)

Lebensdauer von O-Ring und Dichtung

O-Ring
Die Lebensdauer des O-Rings hängt davon ab, wie häufig und unter welchen Bedingungen das Unterwassergehäuse verwendet wurde. Im Allgemeinen beträgt sie etwa ein Jahr.

Dichtung
Wechseln Sie die Dichtung aus, wenn sie Kratzer oder sonstige Beschädigungen aufweist.

Vergewissern Sie sich nach dem Auswechseln, dass kein Wasser eindringt.

Fett

Verwenden Sie das Fett in der blauen Tube (mitgeliefert). Das Fett in der gelben Tube oder Fett von anderen Herstellern darf nicht verwendet werden, da sonst der O-Ring beschädigt wird und Lecks entstehen.

O-Ring, Dichtung und Fett

O-Ring, Dichtung und Fett erhalten Sie beim Sony-Händler.
O-Ring (Modell-Nr. 3-080-065-01)
Dichtung (Modell-Nr. 3-080-066-01)
Fett (Modell-Nr. 3-071-370-01)

Wartung

- Waschen Sie das Unterwassergehäuse nach dem Gebrauch am Meer bei fest verschlossener Schnalle mit Süßwasser ab, um Salz und Sand zu entfernen, und wischen Sie es anschließend mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Es empfiehlt sich, das Unterwassergehäuse etwa 30 Minuten lang in Süßwasser einzutauchen. Falls Salz am Gehäuse haften bleibt, können die Metallteile beschädigt werden, oder Rostbildung kann einsetzen und Eindringen von Wasser verursachen.
- Wenn das Unterwassergehäuse durch Sonnenöl verschmutzt ist, waschen Sie es mit lauwarmem Wasser ab.
- Wischen Sie das Innere des Unterwassergehäuses mit einem weichen, trockenen Tuch aus. Waschen Sie es nicht mit Wasser aus.
  Führen Sie nach dem Gebrauch des Unterwassergehäuses die obigen Wartungsarbeiten aus. Reinigen Sie das Unterwassergehäuse niemals mit Lösungsmitteln wie Alkohol, Benzin oder Verdünner, da diese Materialien das Gehäuse angreifen.

Lagerung des Unterwassergehäuses

- Bringen Sie den beim Unterwassergehäuse mitgelieferten Abstandshalter an, um Verschleiß des O-Rings zu verhüten. (Siehe Abb. C)
- Sorgen Sie dafür, dass der O-Ring nicht verstaubt.
- Fetten Sie den O-Ring leicht ein und setzen Sie ihn in die Sitznut ein, bevor Sie das Unterwassergehäuse an einem kühlen, gut belüfteten Raum lagern. Lassen Sie die Schnalle offen.
- Vermeiden Sie die Lagerung des Unterwassergehäuses an einem kalten, sehr heißen oder feuchten Ort oder zusammen mit Naphthalin oder Kampfer, weil es unter diesen Bedingungen beschädigt werden kann.

Vorbereitungen

D Vorbereiten des Unterwassergehäuses

Auswechseln des Einsatzes und des Schutzrahmens (nur DSC-T10/T9)

* Wenn Sie die DSC-T30 verwenden, sind die folgenden Schritte nicht erforderlich, da der Einsatz und der Schutzrahmen für die DSC-T30 bei Lieferung bereits im Unterwassergehäuse angebracht sind.

1 **Öffnen Sie das Unterwassergehäuse. (D-1)**
Drücken Sie die OPEN-Tasten oben und unten gleichzeitig ① und öffnen Sie die Schnalle in Pfeilrichtung ②, um das Unterwassergehäuse zu öffnen.
Hinweis
Achten Sie darauf, dass der Abstandshalter nicht verloren geht. Er wird zum Aufbewahren des Unterwassergehäuses benötigt.
2 **Auswechseln des Einsatzes**
- **Herausnehmen des Einsatzes A-1 (schwarz) für die DSC-T30**
  Halten Sie den Einsatz an den mit (▲) markierten Teilen und ziehen Sie ihn gerade heraus. (Siehe Abb. D-2①)
- **Einsetzen des Einsatzes B-1, B-2 (grau) für die DSC-T10/T9**
  Drücken Sie fest auf die in der Abbildung mit (O) markierten Teile. (Siehe Abb. D-2②)
3 **Auswechseln des Schutzrahmens**
- **Abnehmen des Schutzrahmens A-2 (schwarz) für die DSC-T30**
  (Siehe Abb. D-3①)
- **Anbringen des Schutzrahmens B-3 (grau) für die DSC-T10/T9**
  Richten Sie den Schutzrahmen richtig aus und drücken Sie ihn zum Anbringen fest an. (Siehe Abb. D-3②)

Hinweise
- Wenn Sie nicht den zu Ihrer Digitalkamera passenden Schutzrahmen anbringen, erscheint auf dem LCD-Schirm ein schwarzer Schattenstreifen. Um dies zu vermeiden, verwenden Sie immer den richtigen Schutzrahmen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schutzrahmen nach dem Anbringen fest sitzt.

Vorbereiten des O-Rings und der Dichtung

1 **Nehmen Sie den O-Ring heraus.**
2 **Fetten Sie den O-Ring ein.**
Entfernen Sie Sand und Schmutz vom O-Ring, aus der Nut und von allen Teilen des Unterwassergehäuses, die den O-Ring berühren. Achten Sie darauf, dass der O-Ring gleichmäßig mit einer dünnen Fettschicht überzogen ist.
3 **Vergewissern Sie sich, dass sich kein Sand und Schmutz auf der Dichtung befindet.**
4 **Bringen Sie den O-Ring am Unterwassergehäuse an.**
Hinweise
- Nehmen Sie die Dichtung nicht heraus und fetten Sie sie nicht ein.
- Wenn sich Sand oder Schmutz auf dem O-Ring oder auf der Dichtung befindet, kann es beim Schließen des Unterwassergehäuse zu Kratzern oder Lecks kommen.

Lesen Sie bitte die separate Wartungsanleitung zum O-Ring durch.
Die Anleitung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des O-Rings.

Vorbereiten der Digitalkamera

Setzen Sie die Digitalkamera an einem Ort mit geringer Luftfeuchtigkeit in das Unterwassergehäuse ein.
Wenn Sie das Unterwassergehäuse an einem heißen oder feuchten Ort öffnen oder schließen, kann das Frontglas beschlagen.

Einzelheiten dazu schlagen Sie bitte in der mit der Digitalkamera gelieferten Bedienungsanleitung nach.
1 **Nehmen Sie die Handschlaufe von der Digitalkamera ab.**
2 **Setzen Sie den Akku und den „Memory Stick Duo" ein.**
Achten Sie darauf, einen vollständig geladenen Akku zu verwenden.
3 **Öffnen Sie die Objektivabdeckung, um die Digitalkamera einzuschalten, und stellen Sie den LCD-Schirm auf „ON" ein.**
Achten Sie darauf, das Objektiv beim Öffnen der Objektivabdeckung nicht zu berühren.
Wenn Sie den Moduswahlschalter der Digitalkamera auf „ " stellen und die Kamera durch Öffnen der Objektivabdeckung einschalten, wird der LCD-Schirm auf „ON" eingestellt.
4 **Stellen Sie den Kameramodus auf „AUTO" ein.**
5 **Stellen Sie die AF-Hilfsbeleuchtung auf „OFF" ein.**
Die AF-Hilfsbeleuchtung muss ausgeschaltet sein.
6 **Vergewissern Sie sich, dass das Objektiv und der LCD-Schirm nicht verschmutzt sind.**

E Einsetzen der Digitalkamera in das Unterwassergehäuse

1 **Schalten Sie die Digitalkamera aus.**
2 **Stellen Sie den Moduswahlschalter der Digitalkamera auf „ ". (E-2)**
3 **Stellen Sie den Moduswahlschalter des Unterwassergehäuses in die in E-3 gezeigte Position.**
4 **Setzen Sie die Digitalkamera in das Unterwassergehäuse ein. (E-4)**

Lassen Sie die Objektivabdeckung der Digitalkamera offen. Wenn die Objektivabdeckung geschlossen ist und Sie das Unterwassergehäuse gewaltsam schließen, kann es zu Fehlfunktionen kommen.
Schalten Sie die Digitalkamera beim Einsetzen oder Herausnehmen immer aus.

Vergewissern Sie sich, dass die Digitalkamera richtig eingesetzt ist.
5 **Klappen Sie das Unterwassergehäuse zu und schließen Sie die Schnalle. (E-5)**
Halten Sie das Unterwassergehäuse fest und schließen Sie die Schnallen oben und unten, so dass sie mit einem Klicken einrasten.
Hinweis
Achten Sie beim Schließen des Unterwassergehäuses darauf, dass sich kein Schmutz, kein Sand, keine Haare und keine sonstigen Fremdkörper auf dem O-Ring und in der Nut befinden. Andernfalls kann Wasser eindringen.

Ausrichtung der Schnalle beim Schließen des Unterwassergehäuses

Richtig (Siehe Abb. E-5①)
Falsch (Siehe Abb. E-5②)
Wenn Sie die Schnalle wie in E-5② dargestellt schließen, klemmt die Schnalle und das Unterwassergehäuse lässt sich nicht verriegeln.

F Anbringen der Handschlaufe

Es empfiehlt sich, vor dem Verwenden des Unterwassergehäuses die Handschlaufe (mitgeliefert) anzubringen. (Siehe Abb. F)
Hinweis
Achten Sie darauf, die Handschlaufe nicht einzuklemmen, wenn Sie das Unterwassergehäuse öffnen und schließen. Andernfalls kann Wasser eindringen.

G Anbringen und Abnehmen der LCD-Blende

Anbringen (Siehe Abb. G-①)
1 **Bringen Sie die mitgelieferte Schlaufe an der LCD-Blende an.**
2 **Richten Sie die LCD-Blende an der Montageführung aus und drücken Sie sie wie in der Abbildung dargestellt fest hinein.**

Abnehmen (Siehe Abb. G-②)
Weiten Sie die LCD-Blende und nehmen Sie sie von der Führung ab.

Benutzung des Unterwassergehäuses

H Aufnahme

1 **Schalten Sie den POWER-Schalter ein. (H-1)**
Vergewissern Sie sich, dass der Moduswahlschalter einwandfrei arbeitet.
Mit dem Moduswahlschalter können Sie die folgenden Modi wählen.
Einzelheiten zu den Modi werden auf dem LCD-Schirm angezeigt.
2 **Stellen Sie den Moduswahlschalter auf den gewünschten Modus. (H-2)**
Das Aufnahmeobjektiv kann auf dem LCD-Schirm kontrolliert werden.
Zum Aufnehmen von Standbildern stellen Sie den Moduswahlschalter auf „ ".
Zum Aufnehmen von Filmen stellen Sie den Moduswahlschalter auf „ ".
Beim Filmen wird der Ton mit aufgezeichnet.
Zum Aufnehmen unterschiedlicher Szenen stellen Sie den Moduswahlschalter auf „ ", und wählen Sie mit der MENU-Taste den gewünschten Modus.

Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Digitalkamera.
3 **Drücken Sie den Auslöser. (H-3)**
Hinweise
- Verschieben Sie den Moduswahlschalter nicht übermäßig, wenn die Digitalkamera in das Unterwassergehäuse eingesetzt ist. Andernfalls könnte es zu einer Fehlfunktion kommen.
- Da der Brechungsindex unter Wasser höher ist als in der Luft, erscheinen die Objekte 1/4 näher. Beachten Sie beim Fokussieren, dass die Entfernungseinstellung nicht mit der tatsächlichen Entfernung übereinstimmt.
- Wird der Blitz im Unterwassergehäuse verwendet, verkürzt sich möglicherweise die Aufnahmedistanz. Wir empfehlen, die Unterwasser-Videoleuchte HVL-ML20M (Sonderzubehör) zu verwenden.
- Staub und Schmutzpartikel auf dem Glas des Unterwassergehäuses werden möglicherweise mit aufgenommen, wenn die Digitalkamera in den „Vergrößerungsglasmodus" geschaltet ist. Achten Sie deshalb darauf, dass das Glas sauber ist.

Gebrauch der Zoomfunktion (Siehe Abb. I)
① Drücken Sie die Seite W für Weitwinkelaufnahmen. (Das Motiv erscheint weiter entfernt.)
② Drücken Sie die Seite T für Teleaufnahmen. (Das Motiv erscheint näher.)

Verschiedene Zusatzfunktionen (Siehe Abb. J)
Die Zusatzfunktionen der Digitalkamera stehen auch zur Verfügung, wenn die Kamera in das Unterwassergehäuse eingesetzt ist.
Hinweise
- Verwenden Sie die richtige Taste (Wechseln der Anzeige) für Ihre Digitalkamera. Wenn Sie gewaltsam die falsche Taste drücken, kann es zu einer Fehlfunktion kommen.
- Wenn Sie eine bestimmte Zeit lang keine Bilder aufnehmen, schaltet sich die Digitalkamera automatisch aus, um den Akku zu schonen. Wenn Sie die Digitalkamera erneut verwenden wollen, schalten Sie den POWER-Schalter wieder ein. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung der Digitalkamera.

K Wiedergabe mit der Steuertaste

Sie können Bilder mit Hilfe der Steuertaste auf dem LCD-Schirm wiedergeben. Tonwiedergabe ist nicht möglich.
1 **Schalten Sie den POWER-Schalter ein. (K-1)**
2 **Stellen Sie den Moduswahlschalter auf „ ". (K-2)**
3 **Wählen Sie mit der Steuertaste das gewünschte Bild. (K-3)**
K-3 ① vorausgegangenes Bild
K-3 ② nächstes Bild
Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Digitalkamera.

L Herausnehmen der Digitalkamera

1 **Schalten Sie den POWER-Schalter aus. (L-1)**

Schalten Sie den POWER-Schalter stets aus, wenn Sie die Digitalkamera herausnehmen oder einsetzen.

2 **Drücken Sie die OPEN-Tasten oben und unten gleichzeitig ① und öffnen Sie die Schnalle in Pfeilrichtung ②, um das Unterwassergehäuse zu öffnen. (L-2)**
3 **Nehmen Sie die Digitalkamera aus dem Unterwassergehäuse heraus.**
Bei längerem Betrieb kann sich die Digitalkamera erwärmen. Schalten Sie die POWER-Taste aus und warten Sie ab, bis sich die Kamera abgekühlt hat, bevor Sie sie aus dem Unterwassergehäuse herausnehmen.

Lassen Sie die Digitalkamera beim Herausnehmen nicht fallen.

Hinweis
Bevor Sie das Unterwassergehäuse öffnen, sollten Sie es mit Süßwasser abwaschen und dann das Wasser mit einem weichen Tuch abwischen. Achten Sie beim Öffnen darauf, dass kein Wasser von Ihrem Körper, von Ihren Haaren oder von den Tauchanzugmanschetten auf die Digitalkamera tropft.

Vor dem Tauchen

- Überprüfen Sie das Unterwassergehäuse in einer Wassertiefe von etwa 1 m, bevor Sie mit dem Tauchen beginnen.
- Setzen Sie die Digitalkamera rechtzeitig vor dem Tauchen in das Unterwassergehäuse ein. Vermeiden Sie es, das Unterwassergehäuse auf Schiffen oder am Meer zu öffnen oder zu schließen. Die Digitalkamera sollte an Plätzen mit möglichst geringer Feuchtigkeit eingesetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper im Unterwassergehäuse eingeklemmt werden.
- Überprüfen Sie vor dem Verwenden des Unterwassergehäuses immer die Anzahl der aufnehmbaren Bilder und die Akkuresttladung.
- Unterwasseraufnahmen haben häufig einen blaustich. Sie können die Farben in diesem Fall mit dem Farbfilter VF-MPTH2 (Sonderzubehör) korrigieren.

Die günstigste Tageszeit zum Aufnehmen

Unterwasseraufnahmen gelingen am besten zwischen 10:00 Uhr und 14:00 Uhr, da die Sonne dann am höchsten steht.
Bei schwachem Sonnenlicht oder bei Nachtaufnahmen verwenden Sie die Unterwasserleuchte HVL-ML20M (Sonderzubehör).

Fehlersuche

Symptom	Ursachen/Abhilfemaßnahmen
Wassertropfen befinden sich im Unterwassergehäuse.	• Der O-Ring weist Kratzer oder Risse auf. ➜ Den O-Ring durch einen neuen ersetzen. • Der O-Ring ist nicht richtig eingesetzt. ➜ Den O-Ring gleichmäßig in die Nut einlegen. • Die Schnalle ist nicht einwandfrei geschlossen. ➜ Die Schnalle so schließen, dass sie mit einem Klicken einrastet.
Es kann nicht aufgenommen werden.	• Der Akku ist entladen. ➜ Den Akku voll aufladen. • Der „Memory Stick Duo" ist voll. ➜ Einen anderen „Memory Stick Duo" einsetzen oder nicht mehr benötigte Daten vom „Memory Stick Duo" löschen. • Der Schreibschutzschieber des „Memory Stick Duo" steht auf LOCK. ➜ Den Schieber in die Aufnahmeposition stellen oder einen neuen „Memory Stick Duo" einsetzen.
Ein schwarzer Schatten erscheint auf dem LCD-Schirm.	• Der falsche Schutzrahmen ist angebracht. ➜ Den Schutzrahmen gegen den richtigen austauschen.

Technische Daten

Material
Kunststoff (PC, ABS), Edelstahl, Glas
Wasserdichtung
O-Ring, Schnalle
Druckfestigkeit
Bis zu einer Wassertiefe von 40 m
Von außen bedienbare Funktionen
Ein/Aus, Betriebsart, Auslöser, Zoom, Blitz, Macro, Funktionssteuerung, Selbstauslöser, Schnelle Aufnahmekontrolle, Menü, Bildgröße/Löschen, Display/LCD-Hintergrundbeleuchtung ein/aus, SteadyShot, Bildpräsentation
Abmessungen
ca. 145,7 × 94,7 × 57,1 mm (B × H × T)
(ohne vorstehende Teile)
Gewicht
ca. 365 g (nur Unterwassergehäuse)
Mitgeliefertes Zubehör
Unterwassergehäuse (1)
Handschlaufe (1)
LCD-Blende (1)
Einsatz (für DSC-T10/T9) (2)
Schutzrahmen (für DSC-T10/T9) (1)
Einsatz (für DSC-T30)*
Schutzrahmen (für DSC-T30)*
* Bei Lieferung am Unterwassergehäuse angebracht.
Fett (1)
O-Ring (1)
Abstandshalter (1)
Anleitungen
Sonderzubehör
Farbfilter VF-MPTH2
Armkit VCT-MP1K
Unterwasser-Videoleuchte HVL-ML20M (muss zusammen mit dem Armkit VCT-MP1K, einem „InfoLITHIUM"-Akku (Serie M), (Ladegerät der Serie M))

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Underhåll

- Efter tagning på en plats med havsluft, skölj undervattenshuset noggrant med rent sötvatten med spännet fastspänt för att få bort salt och sand, torka sedan torrt med en mjuk, torr trasa. Vi rekommenderar att du låter undervattenshuset ligga nedsänkt i rent vatten i ca. 30 minuter. Om salt blir kvar på undervattenshuset kan dess metalldelar bli skadade eller rosta så att undervattenshuset börjar läcka.
- Om det har kommit sololja på undervattenshuset, skölj av det noggrant med ljummet vatten.
- Torka ur undervattenshusets insida med en mjuk och torr duk. Tvätta det inte med vatten.

Var noga med att utföra ovanstående undervattenshuset varje gång som undervattenshuset används. Använd inte någon form av lösningsmedel som till exempel alkohol, tvättbensin eller thinner för rengöringen, eftersom det kan skada undervattenshuset ytfinish.

Vid förvaring av undervattenshuset

- Sätt på det medföljande mellanlägget på undervattenshuset för att förhindra onödigt slitage på O-ringen. (Se sid. G)
- Undvik att det samlas damm på O-ringen.
- Stryk på ett tunt lager smörjmedel på O-ringen och sätt i den i fästspåret, och förvara sedan undervattenshuset på en sval, välventilerad plats. Stäng inte spännet.
- Undvik att förvara undervattenshuset på en alltför kall, mycket varm eller fuktig plats, eller tillsammans med naftalin eller kamfer, eftersom sådana förhållanden kan leda till skador på undervattenshöljet.

Förberedelser

D Förbereda undervattenshuset

Byta ut fästet och frontskyddet (endast DSC-T10/T9)

* Om du använder modell DSC-T30 behöver du inte utföra följande steg eftersom fästet och frontskyddet för DSC-T30 redan är monterat på undervattenshuset när du köper det.

1 **Öppna undervattenshuset. (D-1)**
Öppna undervattenshuset genom att samtidigt trycka in den övre och den undre OPEN-knappen ① och öppna spännet som pilen ② visar.
Obs!
Tappa inte bort distansklossen – den behövs vid förvaring av undervattenshuset.
2 **Byta ut fästet**
- **Ta bort fästet A-1 (svart) för modell DSC-T30**
  Greppa fästet vid markeringarna (▲) och dra det rakt utåt. (Se sil. D-2①)
- **Montera fästet B-1, B-2 (grått) för modell DSC-T10/T9**
  Tryck hårt in de punkter som markeras med (O) i bilden. (Se sil. D-2②)

Svenska

Huvudfinesser

Användbar på upp till 40 meters djup under vattnet.

- Undervattenshuset MPK-THC är avsett att användas endast med Sonys digitala stillbildskamera DSC-T30/T10/T9. (Cyber-shot kamera för detta undervattenshus finns inte att få i alla länder.)
- Undervattenshuset är vattenteständigt, vilket gör det möjligt att använda den digitala stillbildskameran i regnet, snön eller på stranden.

En lös eller klämd O-ring, sand eller smuts på O-ringen kan orsaka vattenläckage under vatten.
Var noga med att kontrollera O-ringen före bruk.
Läs underhållsanvisningen för O-ringen angående detaljer.

Försiktighetsåtgärder

- När undervattenshuset används vid dykning måste man vara uppmärksam på de omgivande förhållandena. Brist på uppmärksamhet kan leda till en olycka under dykning.
- Ifall det skulle uppstå vattenläckage, måste man vara uppmärksam på de omgivande förhållandena och gå upp till ytan genom att följa säkerhetsföreskrifterna för dykning.
- Utsätt inte frontglaset för kraftiga stötar eftersom det då kan spricka.
- Undvik att öppna undervattenshuset på stranden eller ute på vattnet. Förberedelser, som t.ex. installation av den digitala stillbildskameran eller byte av "Memory Stick Duo", bör du göra på en plats där luftfuktigheten och salthalten är låg.
- Kasta inte undervattenshuset i vattnet.
- Undvik att använda undervattenshuset på platser med höga vågor.
- Undvik att använda undervattenshuset under följande omständigheter:
  – på mycket varma eller fuktiga ställen.
  – i vatten som är varmare än 40°C.
  – vid temperaturer under 0°C.
  Under sådana omständigheter kan det bildas kondens eller läcka in vatten så att utrustningen blir skadad.
- Använd inte undervattenshuset längre än 30 minuter i taget vid temperaturer över 35°C.
- Lägg inte undervattenshuset direkt i solen på en mycket varm och fuktig plats under längre tid. Om det inte går att undvika att lägga undervattenshuset rakt i solen så täck över det med en handduk eller något annat som skydd.
- Den digitala stillbildskameran blir varm om den används inuti undervattenshuset en längre tid. Innan den digitala stillbildskameran tas ur undervattenshuset, är det bäst att låta undervattenshuset få svalna en stund i skuggan eller på annan sval plats.

Om det har kommit sololja på undervattenshuset så skölj av det noggrant med ljummet vatten. Om man låter sololjan vara kvar på undervattenshuset, kan det missfärgas och skadas (till exempel sprickbildningar på ytan).

Vattenläckage

Om det skulle börja läcka in vatten så sluta genast att utsätta undervattenshuset för vatten.
Om den digitala stillbildskameran blir våt så lämna genast in den hos närmaste Sony-handlare. Kunden måste själv stå för reparationskostnaderna.

Skydd mot imbildning

Undervattenshusets frontglas har skydd mot imbildning, men det är ändå bäst att installera den digitala stillbildskameran i ett rum med låg fuktighet eller liknande miljö.

Före användning

- Sänk ner undervattenshuset till ca. 1 meters djup och kontrollera att den digitala stillbildskameran fungerar ordentligt och att undervattenshuset inte läcker, innan du använder den digitala stillbildskameran under vatten. Sedan kan du börja dyka.
- Om det skulle inträffa att det läcker in vatten och uppstår skador på ground av något fel på undervattenshuset, vilket är mycket osannolikt, utfärdar Sony ingen garanti mot eventuella skador på utrustningen inuti undervattenshuset (den digitala stillbildskameran, batteripaketet, osv.) eller inspelningsmediet, eller andra omkostnader i samband med fotograferingen.

O-ring och Droppvattenpackning

O-ringen

Vattenbeständigheten hos denna utrustning bibehålls med hjälp av en O-ring. Vi hänvisar till den separata underhållsanvisningen för O-ringen angående detaljer.
Felaktig hantering av O-ringen kan orsaka vattenläckage.

Droppvattenpackning

Varken ta bort eller smörj in droppvattenpackningen. Om packningen höjs upp eller kläms, kan det orsaka vattenläckage.
Om droppvattenpackningen lossnar, passa in den försiktigt så att den inte tvinnas. (Se sil. B)

O-ringens och droppvattenpackningens brukbara tid

O-ring
Den brukbara tiden för O-ringen varierar beroende på hur ofta och under vilka förhållanden undervattenshuset används. I allmänhet håller den ett år.

Droppvattenpackning
Byt ut droppvattenpackningen mot en ny om det skulle ha repor eller sprickor.

Kontrollera att inget vatten läcker in efter byte.

Smörjmedel

Använd smörjmedlet i den blåa tuben (medföljer). Om smörjmedlet i den gula tuben eller smörjmedel från andra tillverkare används, kommer O-ringen att skadas och vattenläckage att uppstå.

O-ring, droppvattenpackning och smörjmedel

O-ringar, droppvattenförpackningar och smörjmedel kan erhållas från närmaste Sony-handlare.
O-ring (modellnummer 3-080-065-01)
Droppvattenpackning (modellnummer 3-080-066-01)
Smörjmedel (modellnummer 3-071-370-01)

Förberedelser

D Förbereda undervattenshuset

Byta ut fästet och frontskyddet (endast DSC-T10/T9)

* Om du använder modell DSC-T30 behöver du inte utföra följande steg eftersom fästet och frontskyddet för DSC-T30 redan är monterat på undervattenshuset när du köper det.

1 **Öppna undervattenshuset. (D-1)**
Öppna undervattenshuset genom att samtidigt trycka in den övre och den undre OPEN-knappen ① och öppna spännet som pilen ② visar.
Obs!
Tappa inte bort distansklossen – den behövs vid förvaring av undervattenshuset.
2 **Byta ut fästet**
- **Ta bort fästet A-1 (svart) för modell DSC-T30**
  (Se sil. D-2①)
- **Montera frontskyddet B-3 (grått) för modell DSC-T10/T9**
  Rikta in frontskyddet och sätt fast det genom att trycka fast det ordentligt. (Se sil. D-3②)

Obs!
- Om du inte byter ut frontskyddet mot det som är avsett för den digitala stillbildskamera som du använder, visas ett svart skuggband på LCD-skärmen. Du undviker det här genom att använda rätt frontskydd.
- Kontrollera att du verkligen har satt fast frontskyddet, så att det inte sitter löst.

Förbereda O-ringen och droppvattenpackningen

1 **Ta bort O-ringen.**
2 **Smörj in O-ringen med fett.**
Torka bort sand och smuts från O-ringen och torka rent i packningskanalen och på O-ringens anliggningsyta mot undervattenshuset. Smörj in O-ringen med ett tunt, jämnt fettlager.
3 **Kontrollera att droppvattenpackningen är fri från sand och smuts.**
4 **Passa in O-ringen i undervattenshuset.**
Obs!
- Ta inte bort droppvattenpackningen eller smörj in den med fett.
- Undervattenshusets yta kan repas eller du kan råka ut för läckage om du stänger luckan och det finns sand eller smuts på O-ringen eller droppvattenpackningen.

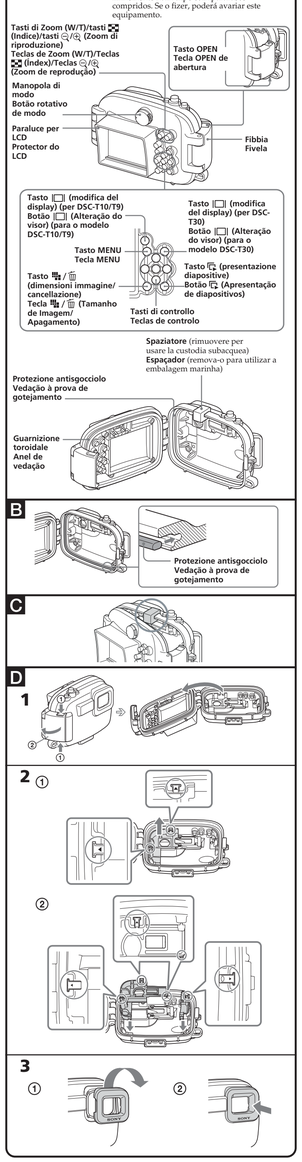
Du bör läsa den separata bruksanvisningen för underhåll av O-ringen.
Viktig information om underhåll och hantering av O-ringen finns i den här bruksanvisningen.

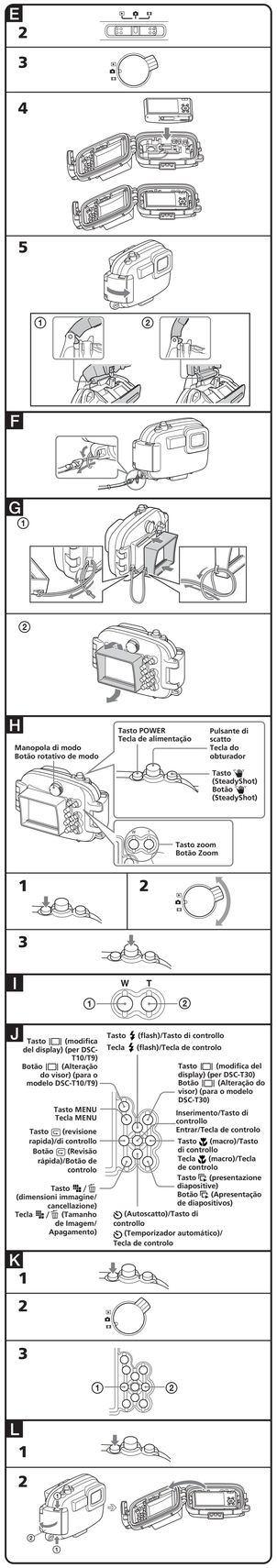
Förbereda den digitala stillbildskameran

Installera den digitala stillbildskameran i ett rum eller en plats där luftfuktigheten är låg.
Om du öppnar eller stänger undervattenshuset där det är varmt eller fuktigt finns det risk för imbildning på frontglaset.

Mer information finns i den medföljande bruksanvisningen till den digitala stillbildskameran.
1 **Ta bort handledsremmen från den digitala stillbildskameran.**
2 **Sätt i batteriet och ett "Memory Stick Duo".**
Se till att batteriet du använder är fulladdat.
3 **Öppna linsskyddet för att slå på den digitala stillbildskameran och ställ sedan LCD-skärmen på "ON".**
Se till så att du inte vidrör linsen när du öppnar linsskyddet.
När du ställer lägesomkopplaren på den digitala stillbildskameran på "" och slår på strömmen genom att öppna linsskyddet är LCD-skärmen ställd på "ON".
4 **Ställ kameran på läget "AUTO".**
5 **Ställ AF-belysningen på "OFF".**
Det stänger av AF-belysningen.
6 **Kontrollera att linsen och LCD-skärmen inte är smutsiga.**

E Sätta in den digitala stillbildskameran i und





Caratteristica principale

Utilizzabile fino ad una profondità di 40 m in immersione.

- Questa custodia subacquea MPK-THC è esclusivamente per l'uso con la fotocamera digitale Sony DSC-T30/T10/T9. (La Cyber-shot per questa custodia subacquea non è disponibile in tutti i paesi.)
- Questa custodia subacquea è resistente all'acqua, permettendo di usare la fotocamera digitale sotto la pioggia, la neve o in spiaggia.

Una guarnizione toroidale allentata o intaccata, la presenza di sabbia o sporco sulla guarnizione toroidale possono causare infiltrazioni d'acqua in immersione.
Assicurarsi di controllare la guarnizione toroidale prima dell'uso. Per dettagli, leggere il Manuale di manutenzione della guarnizione toroidale.

Precauzioni

- Quando si usa questa custodia subacquea in immersione, assicurarsi di fare attenzione all'ambiente circostante. La mancanza di attenzione può causare incidenti durante l'immersione.
- Se si verificano infiltrazioni d'acqua, fare attenzione all'ambiente circostante e risalire seguendo le norme di sicurezza per l'immersione.
- Non sottoporre il vetro anteriore a forti urti perché potrebbe incrinarsi.
- Evitare di aprire la custodia subacquea in spiaggia o sull'acqua. Le operazioni di preparazione quali l'installazione della fotocamera digitale e la sostituzione della "Memory Stick Duo" devono essere effettuate in luoghi a basso tasso di umidità e salsedine.
- Non gettare la custodia subacquea in acqua.
- Evitare di usare la custodia subacquea in luoghi con forti onde.
- Evitare di usare la custodia subacquea nelle seguenti situazioni:
  – in luoghi molto caldi o umidi
  – in acqua a temperature superiori a 40°C
  – a temperature inferiori a 0°C
  In queste situazioni si possono verificare formazione di condensa o infiltrazioni d'acqua con danni all'apparecchio.
- Usare la custodia subacquea per non più di 30 minuti per volta a temperature superiori a 35°C.
- Non lasciare la custodia subacquea esposta alla luce diretta del sole in luoghi molto caldi e umidi per lungo tempo. Se non è possibile evitare di lasciare la custodia subacquea dove batte il sole, assicurarsi di coprirla con un asciugamano o altra protezione.
- La fotocamera digitale si riscalda se viene usata all'interno della custodia subacquea per lungo tempo. Prima di estrarre la fotocamera digitale dalla custodia subacquea, lasciare la custodia subacquea all'ombra o in un luogo fresco per lasciarla raffreddare.

Se c'è olio solare sulla custodia subacquea, assicurarsi di lavarlo via usando acqua tiepida. Se rimane olio solare sulla custodia subacquea, la superficie della custodia subacquea può subire scoloriture o danni. (come incrinature sulla superficie.)

Infiltrazioni d'acqua

Se dovessero verificarsi infiltrazioni d'acqua, cessare immediatamente di esporre la custodia subacquea all'acqua.
Se la fotocamera digitale si bagna, portarla immediatamente al più vicino rivenditore Sony. Il costo delle riparazioni è a carico del cliente.

Effetto antiappannamento

Il vetro anteriore della custodia subacquea è provvisto di effetto anti-appannante; tuttavia si suggerisce di installarvi la fotocamera digitale da un ambiente a bassa umidità.

Prima dell'uso

- Prima di usare la fotocamera digitale in immersione, portare la custodia subacquea ad una profondità di 1 m circa e controllare che la fotocamera digitale funzioni correttamente e che non ci siano infiltrazioni d'acqua nella custodia subacquea, poi iniziare l'immersione.
- Nel caso improbabile in cui un guasto della custodia subacquea causi danni dovuti ad infiltrazioni d'acqua, Sony non garantisce contro i danni all'apparecchio in essa contenuto (fotocamera digitale, blocco batteria, ecc.) e al contenuto registrato, né per eventuali spese relative alla fotografia.

Guarnizione toroidale e protezione antisgocciolo

Guarnizione toroidale

Questo apparecchio impiega una guarnizione toroidale per mantenere la sua resistenza all'acqua. Per dettagli, fare riferimento al Manuale di manutenzione della guarnizione toroidale separato.
Un maneggio improprio della guarnizione toroidale può causare infiltrazioni d'acqua.

Protezione antisgocciolo

Non rimuovere o lubrificare la protezione antisgocciolo. Se la protezione si stacca o è intaccata, possono verificarsi infiltrazioni d'acqua.
Se la protezione antisgocciolo si stacca, riapplicarla attentamente in modo che non sia distorta. (Vedere l'illustrazione **B**).

Vita utile della guarnizione toroidale e della protezione antisgocciolo

Guarnizione toroidale
La vita utile della guarnizione toroidale varia a seconda della frequenza e delle condizioni di impiego della custodia subacquea. In generale dura per un anno circa.

Protezione antisgocciolo
Sostituire la protezione antisgocciolo con un'altra nuova se si notano graffi o incrinature.

Dopo la sostituzione, verificare che non ci siano infiltrazioni d'acqua.

Lubrificante

Usare il lubrificante nel tubetto blu (in dotazione). Usando il lubrificante nel tubetto giallo o il lubrificante di altre marche si danneggia la guarnizione toroidale e si causano infiltrazioni d'acqua.

Guarnizione toroidale, protezione antisgocciolo e lubrificante

È possibile acquistare una guarnizione toroidale, protezione antisgocciolo e lubrificante presso il rivenditore Sony.
Guarnizione toroidale (modello n. 3-080-065-01)
Protezione antisgocciolo (modello n. 3-080-066-01)
Lubrificante (modello n. 3-071-370-01)

Manutenzione

- Dopo aver registrato in luoghi esposti a brezze salmastre, lavare la custodia subacquea, tenendo le fibbie saldamente chiuse, con acqua dolce per eliminare sale e sabbia e quindi passarla con un panno morbido asciutto. Si consiglia di lasciare la custodia subacquea immersa in acqua dolce per 30 minuti circa. Se rimane sale sulla superficie, le parti metalliche possono essere danneggiate o si può formare ruggine che causa infiltrazioni d'acqua.
- Se c'è olio solare sulla custodia subacquea, assicurarsi di lavarlo via completamente usando acqua tiepida.
- Pulire l'interno della custodia subacquea utilizzando un panno morbido asciutto. Non utilizzare dell'acqua.

Assicurarsi di eseguire le operazioni di manutenzione sopra citate ogni volta che si usa la custodia subacquea. Non usare alcun tipo di solvente, come alcool, benzina o acquaragia, per la pulizia, perché potrebbe danneggiare la finitura della superficie della custodia subacquea.

Conservazione della custodia subacquea

- Applicare lo spaziatore in dotazione alla custodia subacquea per evitare usura della guarnizione toroidale. (Vedere l'illustrazione **C**)
- Evitare che si accumuli polvere sulla guarnizione toroidale.
- Coprire la guarnizione toroidale con un sottile strato di lubrificante e inserirla nella sua scanalatura, quindi riporre la custodia subacquea in un luogo fresco e ben ventilato. Non chiudere la fibbia.
- Evitare di riporre la custodia subacquea in luoghi freddi, molto caldi o umidi o insieme a naftalina o canfora, perché tali condizioni possono danneggiare la custodia subacquea.

Operazioni preliminari

D Preparazione della custodia subacquea

Sostituzione dell'attacco e della protezione anteriore (solo DSC-T10/T9)

* Se è in uso il modello DSC-T30, la seguente procedura non è necessaria in quanto l'attacco e la protezione anteriore per il modello DSC-T30 sono già applicati alla custodia al momento dell'acquisto.

1 **Aprire la custodia subacquea (D-1).**
Premere contemporaneamente i tasti OPEN superiore e inferiore ①, quindi rilasciare la fibbia in direzione della freccia ② per aprire il corpo della custodia subacquea.
Nota
Prestare attenzione a non smarrire il distanziatore, in quanto è necessario per il deposito della custodia subacquea.

2 **Sostituire o encaixe**
- **Retirar o encaixe A-1 (preto) para o modelo DSC-T30**
  Segure no encaixe pelos lados assinalados (▲) e puxe-o a direito. (Veja a ilustração **D**-2①)
- **Colocar o encaixe B-1, B-2 (cinzento) para o modelo DSC-T10/T9**
  Carregue bem nos pontos assinalados (○) na ilustração. (Veja a ilustração **D**-2②)

3 **Substituir o protector frontal**
- **Retirar o protector frontal A-2 (preto) para o modelo DSC-T30**
  (Veja a ilustração **D**-3①)
- **Colocar o protector frontal B-3 (cinzento) para o modelo DSC-T10/T9**
  Alinhe a direcção do protector frontal e encaixe-o carregando bem. (Veja a ilustração **D**-3②)

Notas
- Se não substituir o protector frontal pelo indicado para a sua câmara estática digital, aparecer uma tira de sombra preta no ecrã LCD. Para evitar esta situação, utilize sempre o protector frontal correcto.
- Depois de encaixar o protector frontal, verifique se este não tem folgas.

Preparar o anel de vedação e a vedação à prova de gotejamento

1 **Remova o anel de vedação.**
2 **Aplique uma camada de lubrificante no anel de vedação.**
Limpe qualquer gião de areia ou sujidade que houver no anel de vedação, na ranhura de apoio ou no corpo da embalagem marinha onde tocar o anel de vedação. Aplique uma camada uniforme e fina de lubrificante sobre o anel de vedação.
3 **Verifique se há algum grão de areia ou sujidade na vedação à prova de gotejamento.**
4 **Ajuste o anel de vedação na embalagem marinha.**
Notas
- Não remova a vedação à prova de gotejamento nem aplique lubrificante sobre a mesma.
- O corpo da embalagem marinha pode ter arranhões ou infiltrações de água se a tampa for fechada com areia ou sujidade sobre o anel de vedação ou sobre a vedação à prova de gotejamento.

Lembre-se de ler o Manual de Manutenção à parte do anel de vedação.
Este manual inclui detalhes importantes sobre o manuseamento do anel de vedação.

Preparar a câmara estática digital

Instale a câmara estática digital num recinto com pouca humidade ou num ambiente semelhante.
A abertura ou o fecho da embalagem marinha em locais quentes ou húmidos pode resultar no embaciamento do vidro frontal.

Infiltração de água

Se por acaso ocorrer infiltração de água, retire a embalagem marinha da água imediatamente.
Se a câmara estática digital ficar molhada, leve-a imediatamente ao agente Sony mais próximo. As despesas de reparação devem ser arcadas pelo utente.

Efeito antiembaciamento

Embora o vidro frontal da embalagem marinha possua um efeito de antiembaciamento, coloque a câmara estática digital num recinto de baixa humidade ou ambiente similar.

Antes de a utilizar

- Antes de utilizar a câmara estática digital debaixo da água, primeiro experimente utilizar a embalagem marinha numa profundidade de cerca de 1 m e certifique-se de que a câmara estática digital esteja a funcionar correctamente e de que não haja infiltrações de água na embalagem marinha, para evitar começar a merguhar.
- Na eventualidade muito remota de que um defeito da embalagem marinha venha a causar avarias devido a infiltrações de água, a Sony não se responsabilizará pelos danos causados aos equipamentos contidos no seu interior (câmara estática digital, bateria recarregável, etc.) e ao conteúdo gravado, nem pelas despesas referentes à fotografia.

Anel de vedação e vedação à prova de gotejamento

Anel de vedação

Este equipamento utiliza um anel de vedação para preservar a sua resistência à água. Quanto aos pormenores, consulte o Manual de Manutenção à parte do anel de vedação.
O manuseamento incorrecto do anel de vedação poderá resultar em infiltrações de água.

Vedação à prova de gotejamento

Não retire nem aplique lubrificante na vedação à prova de gotejamento. Se a vedação se desprender ou estiver muito comprimida, poderá causar infiltrações de água.
Se a vedação à prova de água se desencaixar, reajuste-a com cuidado para não torcê-la. (Veja a ilustração **D**).

Vida útil do anel de vedação e da vedação à prova de gotejamento

Anel de vedação
A vida útil do anel de vedação varia de acordo com a frequência e as condições de utilização da embalagem marinha. Geralmente, a vida útil das peças é de aproximadamente um ano.

Vedação à prova de água
Substitua a vedação à prova por outra nova, caso encontre arranhões ou rachaduras na vedação.

Depois de substituí-la, verifique se não ocorre nenhuma infiltração de água.

Lubrificante

Utilize o lubrificante de tubo azul (fornecido). Ao utilizar o lubrificante de tubo amarelo ou de outro fabricante irá avariar o anel de vedação e causar infiltrações de água.

Anel de vedação, vedação à prova de água e lubrificante

Poderá adquirir o anel de vedação, a vedação à prova de água e o lubrificante no agente Sony mais próximo.
Anel de vedação (modelo Nº 3-080-065-01)
Vedação à prova de água (modelo Nº 3-080-066-01)
Lubrificante (modelo Nº 3-071-370-01)

Manutenção

- Após efectuar gravações em locais sujeitos à brisa marítima, lave completamente a embalagem marinha com água corrente para retirar o sal e areia mantendo as fivelas fechadas e, em seguida, enxugue-a com um pano macio e seco. Recomenda-se que deixe a embalagem marinha submersa em água corrente doce cerca de 30 minutos. Se a deixar com restos de sal, as porções metálicas poderão ser avariadas ou enferrujar-se e causar infiltrações de água.
- Se houver óleo de bronzear aderido na embalagem marinha, certifique-se de lavá-la completamente com água morna. Se deixar a embalagem marinha impregnada com óleo de bronzear, a superfície da mesma poderá descolorir-se ou avariar-se. (tais como fendas na superfície.)
- Limpe o interior da embalagem marinha com um pano macio e seco. Não o lave com água.

Certifique-se de executar a manutenção acima toda vez que utilizar a embalagem marinha. Não utilize nenhum tipo de solvente, tal como álcool, benzina ou diluente para efectuar a limpeza, visto que poderão avariar a superfície de acabamento da embalagem marinha.

Quando for guardar a embalagem marinha

- Acople o espaçador fornecido com a embalagem marinha para evitar o desgaste do anel de vedação. (Veja a ilustração **C**).
- Evite a acumulação de pó no anel de vedação.
- Cubra levemente o anel de vedação com lubrificante e insira-o na ranhura de apoio, e em seguida guarde a embalagem marinha num local fresco e bem ventilado. Não feche a fivela.
- Evite guardar a embalagem marinha num local frio, muito quente ou húmido, ou junto com naftalina ou cânfora, visto que tais condições podem avariar o aparelho.

Preparativos

D Preparar a embalagem marinha

Substituir o encaixe e o protector frontal (só para o modelo DSC-T10/T9)

* Se utilizar o modelo DSC-T30, os seguintes passos não são necessários porque o encaixe e o protector frontal para a câmara DSC-T30 já vêm montados na embalagem marinha, na altura da aquisição.

1 **Abra a embalagem marinha. (D-1)**
Carregue simultaneamente nas teclas OPEN superior e inferior ① e solte a fivela na direcção da seta ② para abrir o corpo da embalagem marinha.
Nota
Tenha cuidado para não perder o espaçador, uma vez que vai precisar dele para guardar a embalagem marinha.

Característica principal

Pode ser utilizado até 40 m de profundidade debaixo de água.

- Esta embalagem marinha MPK-THC é destinada ao uso exclusivo com a câmara estática digital DSC-T30/T10/T9 da Sony. (Cyber-shot para esta embalagem marinha não está disponível em todos os países.)
- Esta embalagem marinha é a prova de água e permite que a câmara estática digital seja utilizada na chuva, na neve ou na praia.

Um anel de vedação frouxo ou demasiado comprimido, a presença de areia ou sujidade no anel de vedação pode causar infiltrações de água quando o equipamento for submerso na água.
Certifique-se de verificar o anel de vedação antes de usá-lo.
Quanto aos pormenores, leia o Manual de Manutenção do anel de vedação.

Precauções

- Quando utilizar esta embalagem marinha durante mergulhos, preste atenção ao ambiente circundante. A falta de atenção pode provocar acidentes durante o mergulho.
- No caso de ocorrer uma infiltração de água, preste atenção ao ambiente e à superfície circundante, seguindo as normas de segurança de mergulho.
- Não exponha o vidro frontal a fortes choques, visto que poderá rachar-se.
- Evite abrir a embalagem marinha na praia ou na água. Os preparativos, tais como instalar a câmara estática digital e substituir o "Memory Stick Duo", devem ser feitos em locais com pouca humidade e sem ar salino.
- Não jogue a embalagem marinha na água.
- Evite utilizar a embalagem marinha em locais com fortesondas.
- Evite utilizar a embalagem marinha nas seguintes situações:
  – num local muito quente ou húmido
  – na água com temperatura superior a 40°C
  – em temperaturas inferiores a 0°C
  Em tais situações, poderá ocorrer condensação de humidade ou infiltração de água e avariar o equipamento.
- Não utilize a embalagem marinha durante mais de 30 minutos seguidos em temperaturas superiores a 35°C.
- Não deixe a embalagem marinha sob a luz solar directa num local muito quente e húmido durante um período prolongado. Se não puder evitar que a embalagem marinha fique exposta à luz solar directa, certifique-se de cobri-la com uma toalha ou outra protecção.
- A câmara estática digital irá aquecer-se, caso seja utilizada no interior da embalagem marinha durante um período prolongado. Antes de retirar a câmara estática digital da embalagem marinha, deixe-a sob a sombra ou num outro local fresco durante algum tempo para que se esfrie.

Se houver óleo de bronzear aderido na embalagem marinha, certifique-se de lavá-la totalmente com água morna. Se deixar a embalagem marinha impregnada com óleo de bronzear, a superfície da mesma poderá descolorir-se ou avariar-se. (tais como fendas na superfície.)

Efeito antiembaciamento

Embora o vidro frontal da embalagem marinha possua um efeito de antiembaciamento, coloque a câmara estática digital num recinto de baixa humidade ou ambiente similar.

Antes de a utilizar

- Antes de utilizar a câmara estática digital debaixo da água, primeiro experimente utilizar a embalagem marinha numa profundidade de cerca de 1 m e certifique-se de que a câmara estática digital esteja a funcionar correctamente e de que não haja infiltrações de água na embalagem marinha, para evitar começar a merguhar.
- Na eventualidade muito remota de que um defeito da embalagem marinha venha a causar avarias devido a infiltrações de água, a Sony não se responsabilizará pelos danos causados aos equipamentos contidos no seu interior (câmara estática digital, bateria recarregável, etc.) e ao conteúdo gravado, nem pelas despesas referentes à fotografia.

Anel de vedação e vedação à prova de gotejamento

Anel de vedação

Este equipamento utiliza um anel de vedação para preservar a sua resistência à água. Quanto aos pormenores, consulte o Manual de Manutenção à parte do anel de vedação.
O manuseamento incorrecto do anel de vedação poderá resultar em infiltrações de água.

Vedação à prova de gotejamento

Não retire nem aplique lubrificante na vedação à prova de gotejamento. Se a vedação se desprender ou estiver muito comprimida, poderá causar infiltrações de água.
Se a vedação à prova de água se desencaixar, reajuste-a com cuidado para não torcê-la. (Veja a ilustração **D**).

Vida útil do anel de vedação e da vedação à prova de gotejamento

Anel de vedação
A vida útil do anel de vedação varia de acordo com a frequência e as condições de utilização da embalagem marinha. Geralmente, a vida útil das peças é de aproximadamente um ano.

Vedação à prova de água
Substitua a vedação à prova por outra nova, caso encontre arranhões ou rachaduras na vedação.

Depois de substituí-la, verifique se não ocorre nenhuma infiltração de água.

Lubrificante

Utilize o lubrificante de tubo azul (fornecido). Ao utilizar o lubrificante de tubo amarelo ou de outro fabricante irá avariar o anel de vedação e causar infiltrações de água.

Anel de vedação, vedação à prova de água e lubrificante

Poderá adquirir o anel de vedação, a vedação à prova de água e o lubrificante no agente Sony mais próximo.
Anel de vedação (modelo Nº 3-080-065-01)
Vedação à prova de água (modelo Nº 3-080-066-01)
Lubrificante (modelo Nº 3-071-370-01)

Manutenção

- Após efectuar gravações em locais sujeitos à brisa marítima, lave completamente a embalagem marinha com água corrente para retirar o sal e areia mantendo as fivelas fechadas e, em seguida, enxugue-a com um pano macio e seco. Recomenda-se que deixe a embalagem marinha submersa em água corrente doce cerca de 30 minutos. Se a deixar com restos de sal, as porções metálicas poderão ser avariadas ou enferrujar-se e causar infiltrações de água.
- Se houver óleo de bronzear aderido na embalagem marinha, certifique-se de lavá-la completamente com água morna.
- Limpe o interior da embalagem marinha com um pano macio e seco. Não o lave com água.

Certifique-se de executar a manutenção acima toda vez que utilizar a embalagem marinha. Não utilize nenhum tipo de solvente, tal como álcool, benzina ou diluente para efectuar a limpeza, visto que poderão avariar a superfície de acabamento da embalagem marinha.

Quando for guardar a embalagem marinha

- Acople o espaçador fornecido com a embalagem marinha para evitar o desgaste do anel de vedação. (Veja a ilustração **C**).
- Evite a acumulação de pó no anel de vedação.
- Cubra levemente o anel de vedação com lubrificante e insira-o na ranhura de apoio, e em seguida guarde a embalagem marinha num local fresco e bem ventilado. Não feche a fivela.
- Evite guardar a embalagem marinha num local frio, muito quente ou húmido, ou junto com naftalina ou cânfora, visto que tais condições podem avariar o aparelho.

Preparativos

D Preparar a embalagem marinha

Substituir o encaixe e o protector frontal (só para o modelo DSC-T10/T9)

* Se utilizar o modelo DSC-T30, os seguintes passos não são necessários porque o encaixe e o protector frontal para a câmara DSC-T30 já vêm montados na embalagem marinha, na altura da aquisição.

1 **Abra a embalagem marinha. (D-1)**
Carregue simultaneamente nas teclas OPEN superior e inferior ① e solte a fivela na direcção da seta ② para abrir o corpo da embalagem marinha.
Nota
Tenha cuidado para não perder o espaçador, uma vez que vai precisar dele para guardar a embalagem marinha.

2 **Substituir o encaixe**
- **Retirar o encaixe A-1 (preto) para o modelo DSC-T30**
  Segure no encaixe pelos lados assinalados (▲) e puxe-o a direito. (Veja a ilustração **D**-2①)
- **Colocar o encaixe B-1, B-2 (cinzento) para o modelo DSC-T10/T9**
  Carregue bem nos pontos assinalados (○) na ilustração. (Veja a ilustração **D**-2②)

3 **Substituir o protector frontal**
- **Retirar o protector frontal A-2 (preto) para o modelo DSC-T30**
  (Veja a ilustração **D**-3①)
- **Colocar o protector frontal B-3 (cinzento) para o modelo DSC-T10/T9**
  Alinhe a direcção do protector frontal e encaixe-o carregando bem. (Veja a ilustração **D**-3②)

Notas
- Se não substituir o protector frontal pelo indicado para a sua câmara estática digital, aparecer uma tira de sombra preta no ecrã LCD. Para evitar esta situação, utilize sempre o protector frontal correcto.
- Depois de encaixar o protector frontal, verifique se este não tem folgas.

Preparar o anel de vedação e a vedação à prova de gotejamento

1 **Remova o anel de vedação.**
2 **Aplique uma camada de lubrificante no anel de vedação.**
Limpe qualquer gião de areia ou sujidade que houver no anel de vedação, na ranhura de apoio ou no corpo da embalagem marinha onde tocar o anel de vedação. Aplique uma camada uniforme e fina de lubrificante sobre o anel de vedação.
3 **Verifique se há algum grão de areia ou sujidade na vedação à prova de gotejamento.**
4 **Ajuste o anel de vedação na embalagem marinha.**
Notas
- Não remova a vedação à prova de gotejamento nem aplique lubrificante sobre a mesma.
- O corpo da embalagem marinha pode ter arranhões ou infiltrações de água se a tampa for fechada com areia ou sujidade sobre o anel de vedação ou sobre a vedação à prova de gotejamento.

Lembre-se de ler o Manual de Manutenção à parte do anel de vedação.
Este manual inclui detalhes importantes sobre o manuseamento do anel de vedação.

Preparar a câmara estática digital

Instale a câmara estática digital num recinto com pouca humidade ou num ambiente semelhante.
A abertura ou o fecho da embalagem marinha em locais quentes ou húmidos pode resultar no embaciamento do vidro frontal.

Infiltração de água

Se por acaso ocorrer infiltração de água, retire a embalagem marinha da água imediatamente.
Se a câmara estática digital ficar molhada, leve-a imediatamente ao agente Sony mais próximo. As despesas de reparação devem ser arcadas pelo utente.

Efeito antiembaciamento

Embora o vidro frontal da embalagem marinha possua um efeito de antiembaciamento, coloque a câmara estática digital num recinto de baixa humidade ou ambiente similar.

Antes de a utilizar

- Antes de utilizar a câmara estática digital debaixo da água, primeiro experimente utilizar a embalagem marinha numa profundidade de cerca de 1 m e certifique-se de que a câmara estática digital esteja a funcionar correctamente e de que não haja infiltrações de água na embalagem marinha, para evitar começar a merguhar.
- Na eventualidade muito remota de que um defeito da embalagem marinha venha a causar avarias devido a infiltrações de água, a Sony não se responsabilizará pelos danos causados aos equipamentos contidos no seu interior (câmara estática digital, bateria recarregável, etc.) e ao conteúdo gravado, nem pelas despesas referentes à fotografia.

Anel de vedação e vedação à prova de gotejamento

Anel de vedação

Este equipamento utiliza um anel de vedação para preservar a sua resistência à água. Quanto aos pormenores, consulte o Manual de Manutenção à parte do anel de vedação.
O manuseamento incorrecto do anel de vedação poderá resultar em infiltrações de água.

Vedação à prova de gotejamento

Não retire nem aplique lubrificante na vedação à prova de gotejamento. Se a vedação se desprender ou estiver muito comprimida, poderá causar infiltrações de água.
Se a vedação à prova de água se desencaixar, reajuste-a com cuidado para não torcê-la. (Veja a ilustração **D**).

Vida útil do anel de vedação e da vedação à prova de gotejamento

Anel de vedação
A vida útil do anel de vedação varia de acordo com a frequência e as condições de utilização da embalagem marinha. Geralmente, a vida útil das peças é de aproximadamente um ano.

Vedação à prova de água
Substitua a vedação à prova por outra nova, caso encontre arranhões ou rachaduras na vedação.

Depois de substituí-la, verifique se não ocorre nenhuma infiltração de água.

Lubrificante

Utilize o lubrificante de tubo azul (fornecido). Ao utilizar o lubrificante de tubo amarelo ou de outro fabricante irá avariar o anel de vedação e causar infiltrações de água.

Anel de vedação, vedação à prova de água e lubrificante

Poderá adquirir o anel de vedação, a vedação à prova de água e o lubrificante no agente Sony mais próximo.
Anel de vedação (modelo Nº 3-080-065-01)
Vedação à prova de água (modelo Nº 3-080-066-01)
Lubrificante (modelo Nº 3-071-370-01)

Manutenção

- Após efectuar gravações em locais sujeitos à brisa marítima, lave completamente a embalagem marinha com água corrente para retirar o sal e areia mantendo as fivelas fechadas e, em seguida, enxugue-a com um pano macio e seco. Recomenda-se que deixe a embalagem marinha submersa em água corrente doce cerca de 30 minutos. Se a deixar com restos de sal, as porções metálicas poderão ser avariadas ou enferrujar-se e causar infiltrações de água.
- Se houver óleo de bronzear aderido na embalagem marinha, certifique-se de lavá-la completamente com água morna. Se deixar a embalagem marinha impregnada com óleo de bronzear, a superfície da mesma poderá descolorir-se ou avariar-se. (tais como fendas na superfície.)
- Limpe o interior da embalagem marinha com um pano macio e seco. Não o lave com água.

Certifique-se de executar a manutenção acima toda vez que utilizar a embalagem marinha. Não utilize nenhum tipo de solvente, tal como álcool, benzina ou diluente para efectuar a limpeza, visto que poderão avariar a superfície de acabamento da embalagem marinha.

Quando for guardar a embalagem marinha

- Acople o espaçador fornecido com a embalagem marinha para evitar o desgaste do anel de vedação. (Veja a ilustração **C**).
- Evite a acumulação de pó no anel de vedação.
- Cubra levemente o anel de vedação com lubrificante e insira-o na ranhura de apoio, e em seguida guarde a embalagem marinha num local fresco e bem ventilado. Não feche a fivela.
- Evite guardar a embalagem marinha num local frio, muito quente ou húmido, ou junto com naftalina ou cânfora, visto que tais condições podem avariar o aparelho.

Preparativos

D Preparar a embalagem marinha

Substituir o encaixe e o protector frontal (só para o modelo DSC-T10/T9)

* Se utilizar o modelo DSC-T30, os seguintes passos não são necessários porque o encaixe e o protector frontal para a câmara DSC-T30 já vêm montados na embalagem marinha, na altura da aquisição.

1 **Abra a embalagem marinha. (D-1)**
Carregue simultaneamente nas teclas OPEN superior e inferior ① e solte a fivela na direcção da seta ② para abrir o corpo da embalagem marinha.
Nota
Tenha cuidado para não perder o espaçador, uma vez que vai precisar dele para guardar a embalagem marinha.

2 **Substituir o encaixe**
- **Retirar o encaixe A-1 (preto) para o modelo DSC-T30**
  Segure no encaixe pelos lados assinalados (▲) e puxe-o a direito. (Veja a ilustração **D**-2①)
- **Colocar o encaixe B-1, B-2 (cinzento) para o modelo DSC-T10/T9**
  Carregue bem nos pontos assinalados (○) na ilustração. (Veja a ilustração **D**-2②)

3 **Substituir o protector frontal**
- **Retirar o protector frontal A-2 (preto) para o modelo DSC-T30**
  (Veja a ilustração **D**-3①)
- **Colocar o protector frontal B-3 (cinzento) para o modelo DSC-T10/T9**
  Alinhe a direcção do protector frontal e encaixe-o carregando bem. (Veja a ilustração **D**-3②)

Notas
- Se não substituir o protector frontal pelo indicado para a sua câmara estática digital, aparecer uma tira de sombra preta no ecrã LCD. Para evitar esta situação, utilize sempre o protector frontal correcto.
- Depois de encaixar o protector frontal, verifique se este não tem folgas.

Preparar o anel de vedação e a vedação à prova de gotejamento

1 **Remova o anel de vedação.**
2 **Aplique uma camada de lubrificante no anel de vedação.**
Limpe qualquer gião de areia ou sujidade que houver no anel de vedação, na ranhura de apoio ou no corpo da embalagem marinha onde tocar o anel de vedação. Aplique uma camada uniforme e fina de lubrificante sobre o anel de vedação.
3 **Verifique se há algum grão de areia ou sujidade na vedação à prova de gotejamento.**
4 **Ajuste o anel de vedação na embalagem marinha.**
Notas
- Não remova a vedação à prova de gotejamento nem aplique lubrificante sobre a mesma.
- O corpo da embalagem marinha pode ter arranhões ou infiltrações de água se a tampa for fechada com areia ou sujidade sobre o anel de vedação ou sobre a vedação à prova de gotejamento.

Lembre-se de ler o Manual de Manutenção à parte do anel de vedação.
Este manual inclui detalhes importantes sobre o manuseamento do anel de vedação.

Preparar a câmara estática digital

Instale a câmara estática digital num recinto com pouca humidade ou num ambiente semelhante.
A abertura ou o fecho da embalagem marinha em locais quentes ou húmidos pode resultar no embaciamento do vidro frontal.

Infiltração de água

Se por acaso ocorrer infiltração de água, retire a embalagem marinha da água imediatamente.
Se a câmara estática digital ficar molhada, leve-a imediatamente ao agente Sony mais próximo. As despesas de reparação devem ser arcadas pelo utente.

Efeito antiembaciamento

Embora o vidro frontal da embalagem marinha possua um efeito de antiembaciamento, coloque a câmara estática digital num recinto de baixa humidade ou ambiente similar.

Antes de a utilizar

- Antes de utilizar a câmara estática digital debaixo da água, primeiro experimente utilizar a embalagem marinha numa profundidade de cerca de 1 m e certifique-se de que a câmara estática digital esteja a funcionar correctamente e de que não haja infiltrações de água na embalagem marinha, para evitar começar a merguhar.
- Na eventualidade muito remota de que um defeito da embalagem marinha venha a causar avarias devido a infiltrações de água, a Sony não se responsabilizará pelos danos causados aos equipamentos contidos no seu interior (câmara estática digital, bateria recarregável, etc.) e ao conteúdo gravado, nem pelas despesas referentes à fotografia.

Anel de vedação e vedação à prova de gotejamento

Anel de vedação

Este equipamento utiliza um anel de vedação para preservar a sua resistência à água. Quanto aos pormenores, consulte o Manual de Manutenção à parte do anel de vedação.
O manuseamento incorrecto do anel de vedação poderá resultar em infiltrações de água.

Vedação à prova de gotejamento

Não retire nem aplique lubrificante na vedação à prova de gotejamento. Se a vedação se desprender ou estiver muito comprimida, poderá causar infiltrações de água.
Se a vedação à prova de água se desencaixar, reajuste-a com cuidado para não torcê-la. (Veja a ilustração **D**).

Vida útil do anel de vedação e da vedação à prova de gotejamento

Anel de vedação
A vida útil do anel de vedação varia de acordo com a frequência e as condições de utilização da embalagem marinha. Geralmente, a vida útil das peças é de aproximadamente um ano.

Vedação à prova de água
Substitua a vedação à prova por outra nova, caso encontre arranhões ou rachaduras na vedação.

Depois de substituí-la, verifique se não ocorre nenhuma infiltração de água.

Lubrificante

Utilize o lubrificante de tubo azul (fornecido). Ao utilizar o lubrificante de tubo amarelo ou de outro fabricante irá avariar o anel de vedação e causar infiltrações de água.

Anel de vedação, vedação à prova de água e lubrificante

Poderá adquirir o anel de vedação, a vedação à prova de água e o lubrificante no agente Sony mais próximo.
Anel de vedação (modelo Nº 3-080-065-01)
Vedação à prova de água (modelo Nº 3-080-066-01)
Lubrificante (modelo Nº 3-071-370-01)

Manutenção

- Após efectuar gravações em locais sujeitos à brisa marítima, lave completamente a embalagem marinha com água corrente para retirar o sal e areia mantendo as